

Penerjemahan interjeksi bentuk turunan Bahasa Indonesia dalam novel Ronggeng Dukuh Paruk: catatan buat emak ke dalam Bahasa Jerman = The Translation of Indonesian secondary interjection in Ronggeng Dukuh Paruk: catatan buat emak into German

Winina Indiradewi, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20431412&lokasi=lokal>

Abstrak

ABSTRAK

Skripsi ini membahas mengenai penerjemahan interjeksi bentuk turunan dari bahasa Indonesia ke bahasa Jerman dalam novel Ronggeng Dukuh Paruk: Catatan Buat Emak. Dalam skripsi ini dianalisis kesepadanan penerjemahan interjeksi tersebut berdasarkan perbandingan fungsi dan maksud yang disampaikan dalam bahasa Indonesia dan bahasa Jerman. Penelitian dalam skripsi ini bermaksud menganalisis perubahan struktur tata bahasa yang dapat terjadi ketika menerjemahkan interjeksi bentuk turunan dari bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman serta mengetahui kesepadanan fungsi dan pengaruh emotifnya.

ABSTRACT

This study focuses on the translation of secondary interjection in the novel titled Ronggeng Dukuh Paruk: Catatan Buat Emak from Indonesian as the source language into German as the target language. In this study, the translation equivalence of those secondary interjections would be analyzed based on the comparison of intended meaning and function in Indonesian and German. The research conducted in this study is also intended to analyze any change of grammatical structures that may happen in the translation process from Indonesian to German and also to find out about the equivalence of its function and emotive effect.

;